

**Генеральная Ассамблея**

Distr.: General
22 March 2010
Russian
Original: English

Шестдесят четвертая сессия

Пункты 48, 57(b), 62(a) и 114 повестки дня

Комплексное и скоординированное осуществление решений крупных конференций и встреч на высшем уровне Организации Объединенных Наций в экономической, социальной и смежных областях и последующая деятельность в связи с ними

Ликвидация нищеты и другие вопросы развития: женщины в процессе развития

Улучшение положения женщин

Последующие меры по итогам Саммита тысячелетия

Письмо Постоянного представителя Нидерландов при Организации Объединенных Наций от 16 марта 2010 года на имя Генерального секретаря

В прошлом году мы отмечали пятнадцатую годовщину проведения Международной конференции по народонаселению и развитию. На Конференции была принята Программа действий. На Конференции по народонаселению и развитию в Каире международное сообщество достигло консенсуса относительно трех имеющих количественные параметры целей, которые должны быть достигнуты к 2015 году: сокращения младенческой, детской и материнской смертности; обеспечения всеобщего доступа к образованию, особенно для девочек; и обеспечения всеобщего доступа по всему спектру услуг в сфере репродуктивного здоровья и планирования семьи.

До 2015 года остается лишь пять лет. Представляется очевидным, что из всех целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, деятельность по достижению Цели 5 (улучшение материнского здоровья) отстает больше всего. При нынешних темпах продвижения вперед мировое сообщество в весьма значительной степени не сможет достигнуть показателя, связанного с сокращением материнской смертности. Данные указывают на то, что для достижения этого показателя коэффициент материнской смертности в мире должен был бы сокращаться в среднем на 5,5 процента в год в период между 1990 и 2015 годами. Нынешние средние темпы сокращения составляют менее 1 процента в год.



Устранить отставание в достижении этой цели удастся лишь при условии принятия согласованных мер в течение остающихся до 2015 года пяти лет. Именно по этой причине Нидерланды совместно с Фондом Организации Объединенных Наций в области народонаселения выдвинули инициативу организовать проведение Совещания высокого уровня по вопросам охраны материнства. Это важное совещание состоялось 26 октября 2009 года в Конференционном центре Организации Объединенных Наций в Аддис-Абебе. Участники приняли «Аддис-Абебский призыв к безотлагательным действиям по охране материнского здоровья» (см. приложение).

В сентябре этого года мировые лидеры соберутся в Нью-Йорке на заседании высокого уровня Генеральной Ассамблеи для оценки достижений, передовых методов работы, извлеченных уроков, препятствий, недостатков, проблем и возможностей в деятельности по достижению к 2015 году целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия. «Аддис-Абебский призыв к безотлагательным действиям по охране материнского здоровья» является важным вкладом в подготовительный процесс. В связи с этим буду признателен за распространение настоящего письма и приложения к нему в качестве документа Генеральной Ассамблеи по пунктам 48, 57(b), 62(a) и 114 повестки дня.

(Подпись) Герман Схапер

**Приложение к письму Постоянного представителя
Нидерландов при Организации Объединенных Наций
от 16 марта 2010 года на имя Генерального секретаря**

**Аддис-Абебский призыв к безотлагательным действиям
по охране материнского здоровья,**

**принятый на Совещании высокого уровня по вопросам охраны
материнского здоровья 26 октября 2009 года в Аддис-Абебе, Эфиопия, —
Цель 5 в области развития, сформулированная в Декларации тысячелетия**

Материнская смертность и инвалидность являются одним из величайших моральных и связанных с правами человека и развитием вызовов нашего времени и отражают величайшую связанную со здоровьем несправедливость в мире.

Прекращение бессмысленной гибели и страданий женщин по причине осложнений, связанных с беременностью и родами, и достижение Цели 5 в области развития, сформулированной в Декларации тысячелетия и предусматривающей улучшение материнского здоровья, станут возможными лишь при условии принятия согласованных мер в течение остающихся до 2015 года пяти лет в целях защиты и осуществления права каждого человека на сексуальное и репродуктивное здоровье. Это право неотделимо от обязанности мужчин и мальчиков вносить вклад в снижение гендерного неравенства и борьбу с гендерным насилием. Вложение средств в здоровье и права женщин и девочек являются разумным способом хозяйствования для семей, общин и стран, особенно во время финансового кризиса. Это требует принятия ключевых мер по:

1. Приоритизации планирования семьи, одного из наиболее рентабельных видов инвестиций в области развития.

Если мы обеспечим доступ к современным противозачаточным средствам, то мы сможем предотвратить до 40 процентов случаев смерти матерей.

2. Уделению приоритетного внимания подросткам.

Если мы будем вкладывать средства в здоровье, образование и обеспечение средств к существованию для подростков, то мы ускорим темпы продвижения вперед.

3. Укреплению систем здравоохранения при обеспечении первоочередного значения сексуального и репродуктивного здоровья.

Если система здравоохранения способна удовлетворять потребности женщин, то это сильная система здравоохранения, отвечающая интересам всех.

Мы, участники Совещания высокого уровня по вопросам охраны материнского здоровья, состоявшегося в Аддис-Абебе 26 октября 2009 года, в качестве представителей правительств, гражданского общества, частного сектора и молодежи располагаем коллективными средствами для спасения женщин от гибели и инвалидности, которые можно не допустить. Учитывая приближение 2015 года, крайнего срока, установленного Международной конференцией по народонаселению и развитию и в целях в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, мы обязуемся принять безотлагательные меры и призываем всех:

Президентов и министров:

- обеспечить к концу 2010 года в национальных и региональных планах охраны здоровья приоритизацию сексуального и репродуктивного здоровья, включая материнское здоровье и здоровье новорожденных, питание, планирование семьи, профилактику инфекционных заболеваний, передаваемых половым путем/ВИЧ-инфекции и раковые заболевания репродуктивных органов; и обнародовать планы, бюджеты и достигнутые результаты в целях содействия мониторингу, транспарентности и подотчетности;
- выделять необходимые ресурсы для осуществления планов и политики в области здравоохранения и образования и начать составление бюджетов с учетом гендерных аспектов;
- включить показатель 5b, касающийся всеобщего доступа к услугам в области репродуктивного здоровья и входящий в Цель 5 в области развития, сформулированную в Декларации тысячелетия, в национальные планы развития и бюджеты и сообщить о ходе его достижения и результатах в рамках докладов о достижении целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, за 2010 год. Планирование семьи представляет собой инвестирование, а не расходование средств.
- обеспечить, чтобы системы здравоохранения учитывали гендерные и культурные аспекты и были ориентированы на интересы населения, и формировать спрос на обеспечение эффективного:
 - всеобъемлющего добровольного планирования семьи;
 - наличия квалифицированной и качественной помощи во время и после беременности и родов, включая дородовую помощь, экстренную акушерскую помощь, послеродовую помощь и необходимую помощь новорожденным;
 - безопасных аборт — в соответствии с Программой действий МКНР и основными мероприятиями «МКНР+5» — и ухода после абортов;
 - наличия квалифицированного и мотивированного медицинского персонала в нужном месте в нужное время и руководителей, обладающих необходимой подготовкой и способностью оказывать медицинские услуги;
 - наличия необходимой инфраструктуры, лекарств, оборудования и инструкций;

- обеспечивать предоставление всеобъемлющих услуг в сфере социального и репродуктивного здоровья, просвещение, предоставление информации, услуг и товаров, включая женские и мужские презервативы, а также экстренные противозачаточные средства, при полном участии молодежи;
- вкладывать средства в здоровье, образование, грамотность и обеспечение средств к существованию молодежи и женщин в целях расширения их прав и возможностей и формирования человеческого капитала для целей экономического и социального развития;
- в срочном порядке заняться решением вопроса о высокой смертности в результате абортов в небезопасных условиях и обеспечить доступ к безопасным абортам в соответствии с программой действий Международной конференции по народонаселению и развитию и ключевыми мерам МКНР+5;
- обеспечить принятие и претворение в жизнь законов и политики относительно минимального 18-летнего возраста вступления в брак с соблюдением прав человека девочек и при недопущении рисков, связанных с браком в детском возрасте и подростковой беременностью;
- в конфликтных ситуациях обеспечивать справедливость и беспристрастность при оказании услуг в сфере сексуального и репродуктивного здоровья.

Парламентариев:

- использовать ваше положение в качестве избранных лидеров, чтобы нарушить молчание, налаживать диалог и мобилизовать ваших избирателей на содействие гендерному равенству и поощрение права на сексуальное и репродуктивное здоровье;
- укреплять парламентский потенциал в области надзорных функций и бюджетного анализа, в особенности для подготовки бюджетов с учетом гендерных аспектов для повышения степени подотчетности и достижения Цели 5 в области развития, сформулированной в Декларации тысячелетия;
- увеличить бюджетные ассигнования на оказание услуг и поставку товаров в сфере репродуктивного здоровья, включая добровольное планирование семьи, и обеспечить, чтобы ресурсы распределялись справедливо с охватом маргинализированных слоев населения, что имеет жизненно важное значение для достижения целей в области развития и сокращения масштабов нищеты;
- проводить парламентские слушания с участием экспертов и гражданского общества для повышения уровня информированности о преимуществах и препятствиях в области обеспечения эффективного доступа и использования услуг в сфере сексуального и репродуктивного здоровья;
- организовывать обсуждения с молодежью, чтобы помочь формированию политики и разработке законов в сфере репродуктивного здоровья и прав, отвечающих потребностям молодых людей, и отменять ограничительные законы;

- развивать и укреплять партнерство с другими парламентариями, донорами, неправительственными организациями и частным сектором для использования людских и финансовых ресурсов ради достижения Цели 5 в области развития, сформулированной в Декларации тысячелетия.

Партнеров по процессу развития и доноров:

- предоставлять с настоящего времени и до 2015 года на предсказуемой и долговременной основе дополнительные ресурсы для достижения Цели 5 в области развития, сформулированной в Декларации тысячелетия, и содействовать осуществлению Программы действий Международной конференции по народонаселению и развитию, в том числе посредством новых нестандартных механизмов финансирования;
- достигнуть согласованного показателя официальной помощи в целях развития в размере 0,7 процента от валового национального продукта и мобилизовать дополнительные ресурсы, необходимые для достижения цели 5 в области развития, сформулированной в Декларации тысячелетия, дополнительным объемом в размере 10 млрд. долл. США ежегодно;
- придавать Цели 5 в области развития, сформулированной в Декларации тысячелетия, центральное значение в рамках глобальных инициатив в сфере охраны здоровья и механизмов финансирования, включая Глобальный фонд для борьбы со СПИДом, туберкулезом и малярией, Глобальный альянс за вакцины и иммунизацию, Международное партнерство в области здравоохранения+, Целевую группу по вопросам нетрадиционных источников финансирования систем здравоохранения и ЮНИДЭЙД;
- повышать степень транспарентности и подотчетности посредством обнародования программ и финансовой информации;
- в полной мере использовать показатель, касающийся всеобщего доступа к репродуктивному здоровью, в рамках целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, для включения вопросов репродуктивного здоровья во все планы в области развития и сокращения масштабов нищеты;
- согласовывать, приводить в соответствие и координировать ресурсы динамичных национальных планов охраны здоровья в целях более эффективного использования внутренних и внешних ресурсов, как можно полнее применяя методы рационального управления в целях достижения результатов и обеспечения взаимной подотчетности;
- оказывать поддержку странам в целях ускорения процесса достижения Цели 5 в области развития, сформулированной в Декларации тысячелетия, как об этом договорились Организация Объединенных Наций по вопросам науки, образования и культуры, Фонд Организации Объединенных Наций в области народонаселения, Всемирная организация здравоохранения и Всемирный банк, действующие в качестве группы четырех по вопросам здравоохранения, и другие партнеры.

Гражданское общество:

- делиться передовыми методами работы и извлеченными уроками для формирования сообщества, проводящего энергичную политику по повышению уровня политической решимости и противодействию оппозиции в целях продвижения вперед программы Международной конференции по народонаселению и развитию и достижения Цели 5 в области развития, сформулированной в Декларации тысячелетия;
- выявлять стратегических партнеров вне круга традиционных приверженцев в целях формирования политической приверженности и альянсов для уменьшения несправедливости и обеспечения всеобщего доступа к услугам в сфере репродуктивного здоровья к 2015 году;
- подготовить на основе фактических данных кампанию по освещению Цели 5 в области развития, сформулированной в Декларации тысячелетия, в качестве исходной для всех целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, и выступать за расширенное внутрисредственное и международное финансирование деятельности в сфере сексуального и репродуктивного здоровья;
- мобилизовать население, с тем чтобы потребовать создания гибких систем здравоохранения и оказания качественных услуг, и обеспечить подотчетность правительств в отношении их обязательств.
- вести работу, нацеленную на то, чтобы дополнить усилия правительств посредством оказания услуг, просвещения и предоставления информации через неправительственные организации и тех, кто занимается этим в общинах, особо имея в виду обеспечить охват самых неимущих, самых уязвимых маргинализованных женщин и молодых людей;
- собирать и использовать опирающуюся на факты информацию для разработки программ для подростков и молодых людей, отражающих разнообразие потребностей молодежи в соответствии с их возрастом, половой принадлежностью, образованием, условиями жизни и гражданским состоянием;
- ассоциации медицинских работников вести работу с правительствами по вопросам политики, норм, стандартов и стратегий в целях обеспечения качественных услуг в сфере сексуального и репродуктивного здоровья и набора и сохранения квалифицированного медицинского персонала в своих странах.

Молодых людей:

- расширять существующие в странах молодежные сети, чтобы обеспечить участие и представленность, особенно маргинализованных слоев, в политических диалогах, преследующих цель дальнейшего поощрения права на образование, безопасность в школах, адекватный уровень жизни и сексуальное и репродуктивное здоровье;

- высказывать свое мнение относительно недостаточности доступа к отвечающим потребностям молодежи информации и услугам в сфере сексуального и репродуктивного здоровья, приводящей к высокой смертности и страданиям в результате нежелательной беременности, абортам в небезопасных условиях, материнской смертности и ВИЧ-инфекции;
- содействовать дискуссии по вопросам здоровых, справедливых и взаимоуважительных отношений и обеспечивать, чтобы ваши сверстники знали о своем праве на сексуальное и репродуктивное здоровье.

Частный сектор:

- осуществлять благоприятствующую политику на производстве и оказывать услуги в сфере репродуктивного здоровья, включая планирование семьи, в целях улучшения охраны материнского здоровья и обеспечения здоровья и продуктивности рабочей силы благодаря медицинскому страхованию, предоставлению отпуска по уходу за детьми и введению гибких графиков работы, в том числе для грудного вскармливания;
- устанавливать партнерские связи с правительствами и гражданским обществом для укрепления систем охраны здоровья в сфере обеспечения сексуального и репродуктивного здоровья в порядке реализации корпоративной и социальной ответственности и в качестве выигрышной для всех стратегии;
- делиться своим опытом управления, маркетинга, материально-технического обеспечения и проведения исследований в целях расширения услуг и снабжения в интересах осуществления программ по охране материнского здоровья, планированию семьи и предупреждению ВИЧ-инфекции;
- использовать свою ведущую роль и авторитет для пропаганды здоровья и прав женщин и девочек в качестве жизненно важной инвестиции в повышение уровня экономического роста, справедливости и стабильности;
- использовать инновации и новые технологии для достижения Цели 5 в области развития, сформулированной в Декларации тысячелетия, в интересах улучшения материнского здоровья.

***Мы обязуемся принять безотлагательные меры и призываем всех осуществлять их и следить за достигнутым прогрессом.
Цель 5 в области развития, сформулированная в Декларации тысячелетия, достижима!***
